

ArtyHum, 36, 2017, pp. 130-155.

INVESTIGACIÓN

TADAO ANDO & ALBERTO CAMPO BAEZA.

La belleza del hormigón y la luz en la arquitectura.

Por Diana María Espada Torres.

Universidad de Zaragoza.

Fecha de recepción: 12/04/2017

Fecha de aceptación: 22/04/2017



Resumen.

El tema de investigación del presente trabajo se acerca a la admiración y reciprocidad que se tiene entre la arquitectura oriental y occidental. Por este motivo vamos analizar las relaciones e intercambios que se han establecido entre Japón y España, a través de dos maestros de la arquitectura contemporánea como son: Tadao Ando y Alberto Campo Baeza, y el uso del hormigón y de la luz en sus obras.

En este tipo de arquitectura, más que de suspensión deberíamos hablar de detención del tiempo. Y más que de emoción, entonces deberíamos hablar de ataraxia: aquella quietud absoluta del alma que, según los epicúreos, es la cualidad de los dioses y el ideal del sabio.

Palabras clave: Alberto Campo Baeza, Arquitectura, España, Interculturalidad, Tadao Ando, Japón.

Abstract.

The topic of research of the present work approaches the admiration and reciprocity that is had between the oriental and western architecture. For this motive we want to analyze the relations and exchanges that have been established between Japan and Spain, across two teachers of the contemporary architecture as they are: Tadao Ando and Alberto Campo Baeza, and the use of the concrete and of the light in theirs works.

In this type of architecture, more that of suspension we should speak about detention of the time. And more that of emotion, then we should speak of ataraxia: that absolute quietude of the soul that, according to the epicureans, is the quality of the gods and the ideal one of the wise person.

Keywords: Alberto Campo Baeza, Architecture, Spain, Interculturality, Tadao Ando, Japan.



Como consecuencia de la apertura hacia los países occidentales, iniciada por el gobierno de la *época meiji* a mediados del siglo XIX, se produciría una alteración cultural casi sin precedentes en la historia de Japón. Habría que remontarse hasta el siglo V para encontrar algo similar: tuvo lugar con la llegada de los hombres y la cultura de China, que originó cambios de largo alcance, como la implantación del *budismo*, y en el terreno que nos ocupa planteó los principios de la organización de las ciudades japonesas. La influencia occidental en Japón con el gobierno meiji, supondría llegar incluso, a adoptar los modelos constitucionales europeos, primero de Francia y luego de Alemania. En el arte, y en particular en la arquitectura, esta influencia llevará, en algunos casos, a incorporar literalmente las formas y estilos occidentales, y en otros a intentar la superposición de las formas foráneas con los criterios tradicionales²⁷⁰.

La antigua arquitectura y la vivienda japonesa eran elementos funcionales y simples en las formas, simples en los elementos decorativos y

²⁷⁰ BOLITHO, H.: *Japón Meiji*. Madrid, Akal, 1991.

poseían una plenitud estética, en el conjunto y en lo particular, en ello se basa la estética arquitectónica actual²⁷¹. Algunos arquitectos contemporáneos como **Bruno Taut**, tenían en cuenta que la unión del nuevo estilo con la tradición debía llevar a la liberación del «*purismo y del racionalismo*», para así llegar a la unidad de funcionalidad y belleza de las formas populares. Posteriormente y después de la fase de aislamiento que sufrió el país nipón, se llegó a una serie de transformaciones emergidas gracias a las relaciones entre los diversos pueblos y culturas que han obtenido en las últimas décadas una dimensión mucho más relevante que en siglos pasados²⁷².

Posteriormente, y de entre todas las personalidades de la arquitectura contemporánea japonesa, destacamos la figura de **Tadao Ando** ya que consigue plantear su trabajo como respuesta a las relaciones entre culturas.

²⁷¹ SPEIDEL, M.: "Japanese Traditional Architecture in the Face of Its Modernisation: Bruno Taut in Japan", *Questioning Oriental Aesthetics and Thinking Conflicting Visions of "Asia" under the Colonial Empires*, Kioto, International Research Center for Japanese Studies, 2011, pp. 93-111.

²⁷² TAUT, B.; GARCÍA ROIG, M. (Ed.): *La casa y la vida japonesas*. Barcelona, Fundación Caja de Arquitectos, 2007.



Si sabemos comprender, interpretar, así como lo que significa cada elemento y que además son determinantes en la definición de su teoría y práctica arquitectónica.



Tadao Ando en su estudio.

Fotograma del documental "Tadao Ando: Desde vacío hasta el infinito".

Asimismo la influencia de la arquitectura japonesa en la occidental actual se aprecia tanto en la figura ya citada de Tadao Ando (1941) como en la figura de **Arata Isozaki** (1931) cuya obra está presente en Japón, Estados Unidos y Europa, que son los maestros que mayor repercusión han tenido en nuestro país, sobretodo Isozaki con la realización del *Palau Sant Jordi* en Barcelona (1984-1990); *la Domus*, Museo del Hombre en La Coruña (1993-1995); y *Parque Universitario de Santiago de Compostela* (1995).



Palau Saint Jordi, Barcelona. Colección privada de la autora.



La Domus, Museo del Hombre en La Coruña.

Colección privada de la autora.



Parque Universitario de Santiago de Compostela.

Colección fotográfica de la Universidad Santiago de Compostela.



En España, la obra de Ando, comienza a despertar el interés de los arquitectos, sobre todo tras la construcción del Pabellón japonés de la EXPO'92 de Sevilla.



Pabellón de Japón. Colección oficial de Expo '92 de Sevilla.

Su forma de entender y manifestar la arquitectura consigue calar en la generación de arquitectos madrileños conocidos como los “Neo-Modernos” de entre los que destacamos la figura de Alberto Campo Baeza (1946), que comienza su labor arquitectónica en los años 80. Este grupo de arquitectos consigue celebrar exposiciones y conferencias sobre el maestro japonés, quien estuvo siempre dispuesto y presente como veremos más adelante.

Alberto Campo Baeza y Tadao Ando: dos visiones muy similares de la arquitectura contemporánea.

Tadao Ando es uno de esos raros ejemplares de arquitectos que reflexionan públicamente sobre su obra, que se esfuerzan por poner de manifiesto las claves de su pensamiento.

En la década de los 80, Tadao Ando consolida su reputación internacional, aunque seguirá construyendo exclusivamente dentro del territorio nipón. Su participación como profesor invitado en universidades norteamericanas y la entrega de premios en el continente europeo supondrán un gran impulso en su carrera, puesto que en 1985 recibe la Medalla de Oro Alvar Aalto de manos de la Asociación de Arquitectos de Finlandia. Pero, ¿quién es este arquitecto?.

- Tadao Ando.

Nació en Osaka, el 13 de Septiembre de 1941, aunque poco después de su nacimiento fue separado de sus padres y de su hermano gemelo. Su abuela se hizo cargo de él y lo educó como un hijo único.



En su etapa de juventud, mientras estaba en la Escuela Secundaria, descubrió su pasión por el dibujo, y asistió a una escuela especializada.

Tras concluir el bachillerato abandonó los estudios²⁷³. Por este motivo no pudo acudir a la universidad, pero en su lugar trabajó en una serie de oficinas de arquitectura y diseño de interiores. Todas estas actividades las compaginó con la de boxeador profesional²⁷⁴.

Su aprendizaje fue autodidáctico proviniendo de la lectura y de los viajes realizados por África, Europa y Estados Unidos entre 1962 y 1969, así como de un minucioso estudio de la arquitectura tradicional japonesa en Kioto y Nara, puesto que estas ciudades fueron los principales centros culturales del Japón Antiguo. Durante sus viajes visitó edificios de *Mies van der Rohe*, *Le Corbusier*, *Frank Lloyd Wright* o *Louis Kahn* y de uno de sus viajes disfrutados por Europa, escribió:

“Cuando vi la luz proveniente del óculo del Panteón en Roma, supe que quería ser arquitecto²⁷⁵”.

Posteriormente, en 1970 se estableció en Osaka con “*Tadao Ando Architect & Associates*”, empresa con la que comenzó su producción, primero de casas y pequeñas construcciones, y luego con edificaciones más importantes. Sus primeros trabajos muestran un estilo postmoderno incipiente aunque claramente adaptado a las costumbres niponas²⁷⁶.

Gracias al premio recibido en 1976, de la Asociación Japonesa de Arquitectura por su *Casa Azuma*, en Osaka, la opinión pública es atraída por Ando, actitud que se consolida con la construcción de su diseño para el complejo de viviendas *Rokko Housing I*, en Kobe²⁷⁷.

²⁷³ Tadao Ando Architec & Associates.

[Recurso en línea]:

http://www.tadao-ando.com/bio_E.html

[Fecha de consulta: 02/03/2017].

²⁷⁴ CHAO, E.: “Tadao Ando un autodidacta con perfil espiritual”, *Revista IMCYC*, N° 198, México, 2004, pp. 44-50.

²⁷⁵ ANDO, T.: *Tadao Ando: conversaciones con Michael Auping*. [versión castellana, Isabel Núñez]. Barcelona, Gustavo Gili, 2007.

²⁷⁶ FURUYAMA, M.: *Tadao Ando / Masao Furuyama*. Barcelona, Gustavo Gili, 2000.

²⁷⁷ ANDO, T., *Op. cit.*, p. 3.





Casa Azuma (1976).

Colección del C.I.A.E.H

(Colegio de Ingenieros y Arquitectos de México).

En 1980 construyó la *Casa Koshino* en la ciudad de Asiya. Entre sus obras más importantes se encuentran la *Capilla sobre el Agua* (1985) en Tomanu, Hokkaido, *la Iglesia de la Luz* (1989), en Ibaraki, Osaka, *el Museo de los Niños* (1990) en Himeji.



Casa Koshino (1980).

Fuente: Atlas. La nueva arquitectura.



Rokko Housing (1983).

Colección del C.I.A.E.H.

(Colegio de Ingenieros y Arquitectos de México).



Iglesia de la luz (1989).

Colección del C.I.A.E.H.

(Colegio de Ingenieros y Arquitectos de México).



Busca siempre una solución con finalidades poéticas y filosóficas. Los trabajos de Ando se ciñen a una extraordinaria coherencia, reduciendo la arquitectura a los elementos esenciales rechazando de esta manera el materialismo consumista de la sociedad actual²⁷⁸. Basados en fuertes fundamentos teóricos e intelectuales, sus trabajos recurren a formas geométricas puras y materiales simples para representar espacios claros y abiertos que capten las variaciones de luz a lo largo del día y las estaciones, es por este motivo que una de sus características es el empleo de hormigón liso, con las marcas del encofrado visibles, para crear planos murales tectónicos, que sirven como superficies, tal y como dice él mismo:

“Pienso que la arquitectura se torna interesante cuando se muestra éste doble carácter: la máxima simplicidad posible y, a la vez, toda la complejidad de que pueda dotársela²⁷⁹”.

²⁷⁸ RUÍZ DE LA PUERTA, F.: *Lo sagrado y lo profano en Tadao Ando*. Texto de Félix Ruiz de la Puerta; dibujos de Josemia Hervás y Heras, Esteban Herrero Cantalapiedra. Madrid, Album Letras Artes, 1995.

²⁷⁹ RUÍZ DE LA PUERTA, F., *Op. cit.*, p. 4.

Es considerado como uno de los líderes del regionalismo crítico, rechaza el empleo indiscriminado de la arquitectura moderna en todas las culturas del mundo. A pesar de todo existen diferencias conceptuales según la función a desempeñar por cada obra; así como las casas, pequeños templos y santuarios evocan solemnidad y misticismo, en las grandes obras públicas se desprende monumentalidad²⁸⁰. Es por ello que su obra combina formas y materiales del movimiento moderno con principios estéticos y espaciales tradicionales japoneses, sobre todo en el modo de integrar los edificios en su entorno natural²⁸¹.

Por otra parte, Ando estudia fórmulas para solucionar o mejorar el caos urbanístico existente en muchas poblaciones japonesas. Este aspecto lo aborda desde una doble vertiente, una de crítica y la otra de sensibilidad y comprensión.

Asimismo, guarda una estrecha relación con la arquitectura tradicional, la cultura y la historia japonesa, lo cual se ve reflejado en todas sus

²⁸⁰ *Ibidem*, p. 4.

²⁸¹ ANDO, T., *Op. cit.*, p. 3.



construcciones. Incluso vemos que ha tenido influencias de grandes arquitectos como *Le Corbusier*, *Louis Kahn* y como el mismo dice:

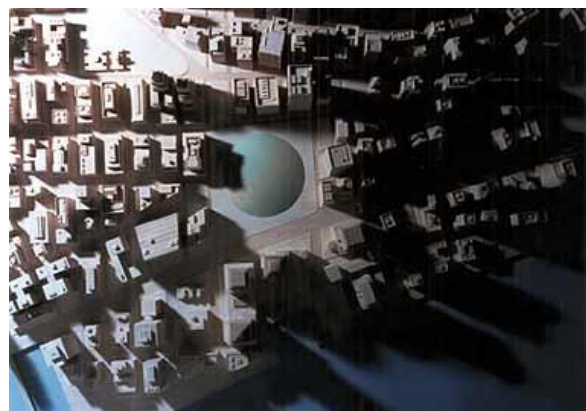
“Me interesa un diálogo con la arquitectura del pasado pero debe ser filtrado por mi propia visión y experiencia. Estoy en deuda con Le Corbusier o Mies van der Rohe, pero al mismo tiempo tomo lo que ellos hicieron y lo interpreto a mi manera”²⁸².

Aunque contrariamente al estilo arquitectónico tradicional japonés, Ando crea espacios interiores cerrados, y no abiertos tal y como explica en la siguiente afirmación:

“Creo espacios interiores cerrados, y no abiertos. Utilizo paredes para definir los límites de estos espacios, y lo hago basándome en criterios humanos, de forma que las personas perciban esos espacios como apropiados y cómodos. Con las paredes rompo también la monotonía habitual de, por ejemplo, los edificios comerciales. Finalmente, las paredes separan el exterior, frecuentemente ruidoso y caótico, del interior, que

está diseñado como remanso de tranquilidad, aislado de lo demás”²⁸³.

Pero también ha sido también notable su contribución voluntaria tras los desastres de gran escala, como el terremoto de Kobe en 1995, en el que Ando tuvo un papel importante en la reorganización del nuevo frente marítimo de Hyogo, o incluso tras el derribo del World Trade Center en Nueva York el 2001, cuando Tadao Ando propuso la creación de un parque circular en la *Zona Cero* que simbolizara el dolor que significaba el vacío dejado por las *Torres Gemelas*²⁸⁴.



Propuesta para la creación de un parque circular en la Zona Cero.
Fuente: Tadao Ando Architect & Associates official website.

²⁸² *Ibidem*, p. 3.

²⁸³ ANDO, T., *Op. cit.*, p. 3.

²⁸⁴ FURUYAMA, M., *Op. cit.*, p. 3.



Por último debemos señalar que el maestro Ando ha recibido numerosos premios y distinciones, como la Medalla de Oro de la *Academia Francesa de Arquitectura*, el *Praemium Imperiale* en 1996, el *Premio Kioto*, el *Premio Carlsberg* y en 1995, el máximo galardón internacional de arquitectura, el *premio Pritzker*, comparable al *premio Nobel*²⁸⁵.



Entrega del premio Pritzker en 1995.

Fotógrafo: Robert Landau.

También ha sido invitado por dos prestigiosas universidades norteamericanas a impartir clases, en la Universidad de Columbia como profesor visitante, en la Universidad de

Tokio y en la Universidad de Yale como catedrático. Como hemos visto a lo largo de su carrera, Tadao Ando se ha mantenido fiel a este espíritu, si bien es cierto que con el transcurso del tiempo su arquitectura ha evolucionado hacia formas mucho más abiertas.

Conforme va adquiriendo fama internacional hay una fecha clave que será la exposición en la primavera de 1982 en el *Museo de Arte Contemporáneo Español Reina Sofía*. En esta muestra se recogieron los proyectos del arquitecto japonés así como varios artículos de compañeros de profesión entre los que debemos destacar el texto realizado por Alberto Campo Baeza, quien solamente destaca su concepción de la arquitectura basada en la depuración de cada elemento y papel del muro y la luz en la configuración del espacio.

Por estas fechas iniciaba su labor arquitectónica este joven arquitecto español, a quien vamos a conocer un poco más a fondo.

²⁸⁵ The Pritzkerprize Architecture Official Website. [Recurso en línea]: <http://www.pritzkerprize.com/laureates/1995> [Fecha de consulta: 07/03/2017]. Y además en Diario El País. [Recurso en línea]: http://elpais.com/diario/1995/04/18/cultura/798156006_850215.html [Fecha de consulta: 07/03/2017].



- **Alberto Campo Baeza.**

En 1946 nació en Valladolid, donde su abuelo, Emilio Baeza Eguiluz era arquitecto (autor del Círculo de Recreo de Valladolid), aunque a los dos años se trasladó a vivir a Cádiz. Siempre ha comentado en sus círculos más próximos que de su padre que era cirujano heredó el espíritu de análisis y de su madre, la clara decisión de ser arquitecto.



Retrato de Alberto Campo Baeza. Fuente: Alberto Campo Baeza official website.

Reside en Madrid desde que fuera a estudiar Arquitectura. Tuvo como primer maestro a **Alejandro de la Sota**, que le inculcó la arquitectura esencial que sigue intentando poner en pie. También tuvo como profesores a **Moneo**, a **Julio Cano Lasso** que, muy generoso, le ofreció colaborar con

él en algunas obras, a **Aburto** y a **Cabrero**. De la mano de **Sáenz de Oíza** entró como profesor en la *Escuela de Arquitectura de Madrid* (E.T.S.A.M), y con **Javier Carvajal** hizo la Tesis Doctoral cuya tesis fue leída en 1982²⁸⁶.

Ha impartido clases en Madrid, en la ETH de Zurich (1989-1990) y la EPFL de Lausanne, o la University of Pennsylvania (1986-1999), en Dublín, Nápoles, Virginia y Copenhague. Y en la Bauhaus de Weimar, en la Kansas State University y en la CUA University de Washington. Pasó dos años como investigador en Columbia University en Nueva York, en 2003 y en 2011²⁸⁷.

Ha dado muchas conferencias por todo el mundo, y le han sido concedidos muchos premios, como el premio TORROJA por Caja Granada o los de la *Bienal de Buenos Aires* de octubre de 2009 por su Guardería para Benetton en Venecia y por el Museo de la Memoria de Andalucía en Granada.

²⁸⁶ Alberto Campo Baeza Official Website. [Recurso en línea]:

<http://www.campobaeza.com/>
[Fecha de consulta: 10/03/2017].

²⁸⁷ Alberto Campo Baeza Official Website. [Recurso en línea]:
<http://www.campobaeza.com/>
[Fecha de consulta: 10/03/2017].



En 2011 fue nombrado Colegiado de Honor por el Colegio de Arquitectos de Cádiz. En 2012 fue nominado para el Premio Mies van der Rohe por el edificio de Oficinas para la Junta de Castilla y León en Zamora, y recibió el Premio a la Excelencia Docente de la Universidad Politécnica de Madrid. En 2013 recibió la *Heinrich Tessenow Gold Medal* de la *Tessenow Society*, el *Arnold W. Brunner Memorial Prize* de la *American Academy of Arts and Letters*, el *International Award Architecture in Stone* de Verona y el *Royal Institute of British Architects (R.I.B.A) International Fellowship* 2014. También en 2014 ha sido elegido académico de número de la *Sección de Arquitectura de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando* de España.

Sus obras han tenido un amplio reconocimiento. Desde la *Casa Turégano* o la *Casa De Blas*, ambas en Madrid, hasta la *Casa Gaspar*, la *Casa Asencio* y la *Casa Guerrero* en Cádiz, o el *Centro BIT* en Inca-Mallorca o la *Caja de Granada* y el *MA, Museo de la Memoria de Andalucía*, ambas en Granada, y el

espacio *Entre Catedrales* en Cádiz y la casa *Moliner* en Zaragoza y *Rufo* en Toledo.



Casa Moliner en Zaragoza.
Fotografía Javier Callejas.

Fuera de España, ha construido la *Casa Olnick Spanu* en Nueva York y una guardería para Benetton en Venecia.



Casa Olnick Spanu en Nueva York.
Fuente: Plataforma de Arquitectura official website.



Además, se han publicado más de diez ediciones de su libro “*La idea construída*” con sus textos en varios idiomas, y además acaba de aparecer una segunda colección de sus textos “*Pensar con las manos*”. Cree en la Arquitectura como idea construída y que los componentes principales de la arquitectura son: la gravedad que construye el espacio, y la luz que construye el tiempo. No tiene coche, ni televisión, ni reloj, ni teléfono móvil. En su biblioteca hay más libros de poesía que de arquitectura, en su estudio no hay más que tres personas, estupendas. Y confiesa que es feliz²⁸⁸.

Tras el contacto mantenido entre ellos en 1982 en Madrid, su amistad se va afianzando y comienza Campo Baeza a conocer más en profundidad la obra de Tadao Ando de quien dice que no niega la maestría de Ando y que en su obra se percibe una gran calidad en el tratamiento de la luz así como un vínculo entre arquitectura y naturaleza.

Si bien es cierto que en la obra del *Conjunto de Viviendas Rokko I* (1983) no se aprecia de forma adecuada ese tratamiento tan exquisito de la luz²⁸⁹.

Campo Baeza & Ando, dos visiones muy similares.

En este nuevo mundo que crea la arquitectura, debemos distinguir entre lo que meramente técnico y lo que es idea-pensamiento que crea el objeto técnico. Vitrubio en su *De architettura*, ya comentó la importancia de la transmisión de la idea y su valor escribiendo:

“En todas las materias, pero en particular en la arquitectura, hay dos puntos: la cosa significada y lo que le da su significado. Lo que es significado (cosa significada) es el tema de lo que podemos estar hablando y lo que da significado es una demostración sobre los principios científicos”²⁹⁰.

²⁸⁸ Alberto Campo Baeza Official Website. [Recurso en línea]: <http://www.campobaeza.com/> [Fecha de consulta: 10/03/2017].

²⁸⁹ CAMPO BAEZA, A.: “La belleza calma. La arquitectura de Tadao Ando expuesta en Madrid”, *Revista E.T.S., Arquitectura (UPM)*, Nº 134, Departamento Proyectos Arquitectónicos, Madrid, 1994.

²⁹⁰ VITRUBIO, M.: *Los Diez libros de Arquitectura*. Madrid, Alianza Editorial, 2004.



Por ello, podemos decir que lo que da significado, es lo construido, aquello que debe tener la capacidad de resistir las leyes de la gravedad conjugadas con las leyes de los materiales. Así se proporciona un significado conceptual, transformando la realidad construida en un significado o idea, la cual también ha sido generadora del proceso técnico de construcción u del espacio creador. Mediante este significado conceptual de la idea, la mera construcción pasa a ser llamada arquitectura esencial como la que practican Campo Baeza y Ando.



Tadao Ando y Alberto Campo Baeza, Madrid.
1982. Col. privada. Fuente: Alberto Campo
Baeza official website.

Así, para Campo Baeza, la arquitectura esencial es aquella cuya materialidad es construida por la idea y donde el tiempo es construido por la luz y el espacio es construido por la gravedad.

Asimismo para Tadao Ando, la arquitectura se expresa en primera persona. En este sentido, su personalidad contrasta con el carácter de la sociedad japonesa, porque en Japón, lo colectivo impera sobre lo individual. Su obra manifiesta una preocupación por establecer un sistema de relaciones entre arquitectura, entorno y hombre cuyo fin es renovar el significado del *concepto vivir/habitar*²⁹¹.

Ambos persiguen y mantienen esa idea de que la arquitectura debe proporcionar espacios para la reflexión y favorecer el diálogo entre la naturaleza, el hombre y la arquitectura. Es por ello que las ideas creadas por el hombre y materializadas por la técnica y la geometría, el manejo de la luz, así como los materiales empleados con maestría entre los que destacamos el uso del hormigón, serán los ingredientes básicos para ser usados en el espacio constante e inmutable, capaz de crear una arquitectura esencial.

²⁹¹ ZABALBEASCOA, A.: *Tadao Ando: Arquitectura y Espíritu*. Col. Monográfico Arquitectura. Barcelona, Gustavo Gili, 1998.



Los dos arquitectos son singulares porque ante ellos nos encontramos con unos maestros de la arquitectura que por encima de determinados denominadores comunes, se plantean cada obra como una concepción global y la resuelven con una brillantez inusitada capaz de sorprendernos hoy día, a los que amamos esa manifestación artística.



Tadao Ando con Ramiro Planas y Alberto Campo Baeza, Madrid, 1982.

Fuente: Alberto Campo Baeza official website.

El pabellón de Japón en la Exposición de Sevilla de 1992, primera obra de Tadao Ando fuera de su país natal.

La *Exposición Universal de Sevilla 1992*, supuso un hito fundamental para la capital de Andalucía.

Abrió sus puertas el 20 de abril de 1992 bajo el lema “*La era de los descubrimientos*”, conmemorando el quinto centenario del descubrimiento de América por Cristóbal Colón. Una Exposición que marcaría un hito en la historia, ya que no había tenido lugar una *Exposición Universal* desde la celebrada en Osaka de 1970, y, desde la de Bruselas de 1958 no se había celebrado en Europa, lo que llevó a la Expo de Sevilla a ser “*una exposición digna de la mejor tradición de Exposiciones Universales*”. Durante la muestra, diferentes países retomaron el estudio de las relaciones históricas con España, siendo la apuesta de Japón una de las más memorables y destacadas.

Debemos matizar que tras los proyectos de *Azuma* (desde la unidad habitacional de Rokko en Kobe hasta la Iglesia sobre el Agua y la Iglesia de la Luz en Hokkaido e Ibaraki), Tadao Ando se convirtió en una referencia mundial, aunque su primera oportunidad para trabajar fuera de su país natal no llegaría hasta la *Expo de Sevilla* en 1992, donde levantó el pabellón de Japón.





Logotipo Pabellón de Japón. Colección oficial de Expo'92 de Sevilla.



Pabellón de Japón. Colección oficial de Expo'92 de Sevilla.

“Tengo la obra de Sevilla muy arraigada en el corazón. Para mí fue un gran desafío construir un gigantesco pabellón de 30 metros de altura de madera, y además en España, cuya base cultural está en la construcción de piedra. Sobre un trabajo siempre planea el fracaso, pero si uno tiene miedo al fracaso nunca puede plantearse desafíos²⁹²”.

²⁹² Vanguardia. [Recurso en línea]: <http://www.vanguardia.com.mx/articulo/tadao-ando-75-anos-en-busca-de-la-luz>

Gracias al espectacular pabellón, (hasta esa fecha, la mayor estructura construida jamás en madera), **Luciano Benetton** le realizó el encargo de restaurar y ampliar en el año 2000 la villa de Treviso que aloja la *Fábrica Research Center*²⁹³. En este sentido, desde su *Pabellón de madera* hasta el *Teatro Giratorio* pasando por las *exposiciones temporales*, el país asiático se hizo un hueco irremplazable en la Expo'92 y en la memoria de todo aquel que lo visitó, uniendo tradición y tecnología, arte y ciencia, y en definitiva, a Oriente y Occidente.

Desgraciadamente, toda esta producción cultural fue efímera, y a que el pabellón, fue desmontado tras la exposición, siendo uno de los pabellones más famosos y visitados. El caso es que para muchos el pabellón de Japón fue la gran obra maestra del arquitecto Tadao Ando cuya arquitectura constaba de cuatro plantas y que nos recordaba a otra obra de Ando, como es el *teatro Kara-za* en Tokio.

[Fecha de consulta: 15/03/2017]. Y además en Diario ABC. [Recurso en línea]:

http://sevilla.abc.es/sevilla/sevi-efimero-pabellon-expo-catapulto-arquitecto-201609122323_noticia.html

[Fecha de consulta: 10/03/2017].

²⁹³ *Ibidem*, p. 15.

Tadao Ando Architect and Associates

51

Karaza Theatre, Sendai and Tokyo, Japan

CASE
STUDY
02

Date: 1987-1988
Client: Kara Juro and Seiyo Corporation
Architect: Tadao Ando Architect and Associates: Tadao Ando
Contractor: Tobishima Corporation, Japan

As with many of the manifestations of its culture, Japanese architecture is a result of different concerns to those found in the West. Religion, philosophy and the relatively isolated political and social history of Japan have uniquely shaped recent architectural development. Before the nineteenth century, Japan endured a self-imposed exile from the rest of the world for more than 200 years. During this period a pattern of traditional architecture developed that cultivated meditation and prayer, and celebrated concepts of serenity, simplicity and closeness to nature. Paradoxically, these pure traditional forms only became attractive to Western eyes in the twentieth-century search for a new modern architecture. After breaking a blockade by America in the Meiji period, Japanese society underwent a dramatic

continued overleaf

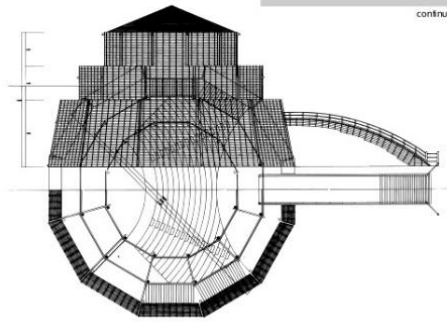


Fig. 21 Karaza Theatre, Tadao Ando, 1987-88. Plan and elevation.

Esquema teatro Kara-za, Tokyo.

Fuente: Revista Portable architecture.

Construido con diferentes tipos de maderas traídas de diferentes partes del mundo²⁹⁴. Fue una de las construcciones en madera más grandes realizadas tras la II Guerra Mundial, basándose en el concepto “*kinari*” (término propio de la cultura japonesa, que hace referencia a la belleza natural de los materiales, sin adornos ni tratamientos). El propio arquitecto hablaba así de su concepción de la obra:

²⁹⁴ VV.AA.: “Pabellón de Japón, Expo’ 92, Sevilla (España)”, *Revista Domus*, N° 739, Italia, 1992.

“Cuando proyectaba el pabellón de Japón para la Exposición de 1992 en España, un país con una tradición de construcción en piedra, decidí que el pabellón no tenía que ser un simple espacio para las exposiciones, sino que debía constituir en sí mismo una expresión de la cultura japonesa. Para informar a la gente sobre la cultura de Japón, una tierra de bosques, consideré que construir un pabellón en madera era lo mejor que podía hacer. La cultura de la madera habita en el espíritu de los japoneses y se ha convertido en la clave para comprender la historia y tradición de Japón”.

Este pabellón contaba con un presupuesto de 8.500 millones de yenes (unos 6.500 millones de las antiguas pesetas) y fue financiado por JETRO y la empresa Nikkei.

La primera piedra del pabellón se colocó el 12 de diciembre de 1990 a cargo de **Kazutoshi Hasumera**, director general de *Japan External Trade Organization* (JETRO) y **Taiji Nureki**, director del departamento de ferias de la misma empresa.

La única condición que ponía la Expo'92, es que los pabellones deberían estar concluidos antes del 31 de diciembre de 1991, siendo su pabellón el primero en finalizarse (junto con el de Canadá y el de Noruega), cumpliendo así los plazos fijados por el *BIE*²⁹⁵.

El 19 de diciembre de 1991, concluidas las obras, el pabellón fue entregado oficialmente a JETRO por parte de la empresa adjudicataria de las obras, momento en que daría comienzo el montaje del contenido interior del pabellón.

Ahora bien para poder acceder al interior de esta estructura de 25 metros de altura, el visitante debía cruzar el *Taiko-Bashi* o puente arqueado, un alegórico túnel del tiempo que conectaba los aparentes mundos separados de Occidente y Oriente, el mundo real del de los sueños, iniciando así la senda hacia un nuevo conocimiento de un enigmático país que llevaba causando fascinación desde hacía generaciones.

Una vez dentro, las diferentes salas de exposiciones ofrecían diferentes presentaciones relacionadas con el Japón más tradicional y también con el más moderno: esculturas budistas, un *mikoshi* (o santuario portátil shintoísta), dos representaciones sobre el Japón más antiguo (con un tinte idílico y nostálgico) y el Japón más moderno hechas en *origami* (obras de Akira Yoshizawa y Toshimichi Hiroi)²⁹⁶.



*Interior Pabellón de Japón.
Colección oficial de Expo '92 de Sevilla.*

A todo esto habría que añadir los procesos de absorción y asimilación de cultura extranjera (ejemplificándose con los *kanjis* y la formación del silabario *kana*), el contacto con Occidente a partir del siglo XVI, en

²⁹⁵ Expo'92 Official Website. [Recurso en línea]: <http://www.expo92.es/inicio/index.php> [Fecha de consulta: 18/03/2017].

²⁹⁶ VV.AA., 1992, *Op. cit.*, p. 11.

relación con el tema central de la propia Exposición Universal, *La Era de los Descubrimientos*; y las dos misiones posteriores (*Tensho* y *Keicho*), así como una reproducción de los pisos 5º y 6º del castillo de *Azuchi*, entre otras cosas.



Interior Pabellón de Japón.
Colección oficial de Expo'92 de Sevilla.

Por otro lado y como colofón de la visita al Pabellón, al visitante le esperaba la atracción estelar, el Teatro Giratorio: una plataforma de 700 metros cuadrados, con 430 asientos repartidos en cinco salas, que

iba rotando sobre su eje durante la proyección de una película (dividida a su vez en cinco partes) donde se realizaba un repaso al pasado, presente y futuro del país nipón de la mano de *Sasuke* (un legendario ninja), *Don Quijote* y *Sancho Panza*.

Una proyección realizada en dibujos animados, filmación real y gráficos por ordenador que contaba con la tecnología más avanzada (para principios de los años 90).

Sasuke es en realidad un personaje llamado *Hattori Kanzo* (inspirado en el personaje histórico *Hattori Hanzo*), creación de *Fujio Fujiko*, pseudónimo de *Motô Abiko*. Esta serie manga aparece en Japón en los años 60, convirtiéndose en anime en el año 1981 bajo el nombre "*Ninja Hattori-kun*". En España fue estrenada en 1994, dos años más tarde de la finalización de la Expo. Tras su doblaje por el estudio sevillano de grabación "*Surco*", bajo la dirección de *Antonio Villar* fue presentada con el nombre "*Hattori El Ninja*". Este anime²⁹⁷ se seguía emitiendo por la R.T.V.A hasta fechas muy recientes.

²⁹⁷ Adaptación japonesa de la palabra «animación».





Imagen de la mascota del Pabellón de Japón
Expo '92. Fuente: *todocolección.net*

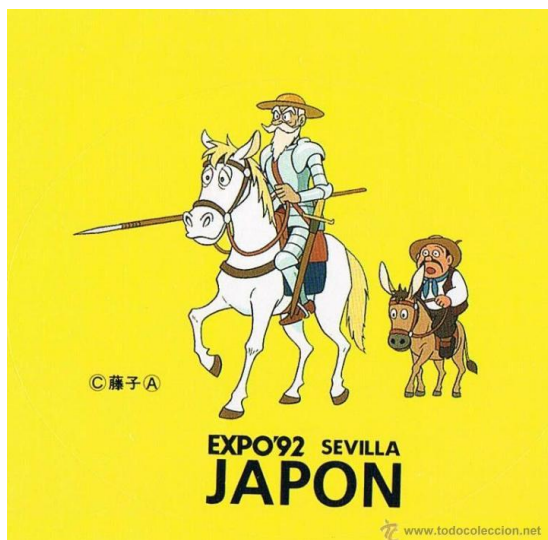


Imagen de Don Quijote y Sancho Panza
del Pabellón de Japón Expo '92.
Fuente: *todocolección.net*

Sin embargo, todo este despliegue fue desmontado tras la exposición, a pesar de los intentos por parte del Ayuntamiento de Sevilla por intentar conservarlo. El Pabellón de Japón había sido configurado como una obra efímera, de hecho un concepto muy japonés, y después de la finalización de la Exposición Universal fue desmontado. Sólo se salvó la reconstrucción mencionada del castillo de Azuchi, que fue trasladada a Japón.

Desde el punto de vista constructivo, las paredes exteriores se realizaron con madera de Iroko procedente del centro de África. Es una madera muy resistente, utilizada para el exterior de los barcos y que no admite pintura. Estas paredes formaban la parte más visible del conjunto, estaban revestidas con un enlistonado horizontal de madera, de manera que se arqueaban de abajo hacia arriba.

Sin embargo, el interior del pabellón fue recubierto por abeto canadiense²⁹⁸.

²⁹⁸ VV.AA., 1992, *Op. cit.*, p. 11.



Tal y como comentaba el propio arquitecto:

*“La estructura del edificio (el sistema de vigas y columnas) se puede apreciar en la mayor de las salas, de más de 17 metros de altura e iluminada por la luz que se filtra a través de la pantalla de teflón (que forma la cubierta). El tamaño de los espacios de las salas varía, así como también varía el tiempo de recorrido a través de ellas. Esto provoca cierta tensión en los visitantes y les transmite la sensación del *fluir* de la historia japonesa”.*

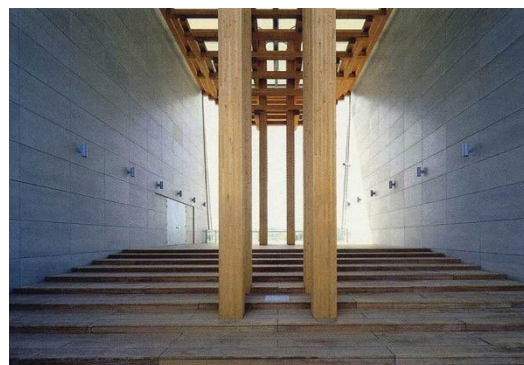
Para poder albergar los múltiples tipos de espacios expositivos y aguantar la fachada del pabellón se utilizaron diferentes gamas de sistemas estructurales: Potentes estructuras y sistemas mensulares en madera laminada encolada. Esas estructuras de hormigón para plataformas giratorias y deslizantes, así como estructuras mixtas para las zonas de entramados funcionales con fuertes cargas. Además en fachada se realizaron una serie de estructuras metálicas para recoger las lamas de madera y las cubiertas de telas tersas, respectivamente.



Sección del Pabellón de Japón Expo '92.

Fuente: Tadao Ando Architect & Associates official website.

Telas prefabricadas en kevlar para crear una cobertura final del edificio, con el fin de dotarle de una interesante luminosidad interior. Por último sabemos que el techo se creó gracias a una nervadura de acero recubierto de una superficie de teflón semitransparente, cuyo exterior estaba recubierto por láminas de madera sin clavos.



Detalle Pabellón de Japón Expo '92.

Fuente: Tadao Ando Architect & Associates official website.





Detalle Pabellón de Japón Expo '92.

Fuente: Tadao Ando Architect & Associates
official website.

Por desgracia, y como ya se ha comentado con anterioridad, aunque todo el mundo recuerda este magnífico pabellón, por ser el más espectacular y el de más calidad arquitectónica por su dimensión y singularidad, fue diseñado para ser efímero, como la flor del *sakura*²⁹⁹ en Japón.

²⁹⁹ La *sakura* o *cerezo en flor* japonés es uno de los símbolos más conocidos de la cultura japonesa. La imagen de los pétalos de estas flores caídos en masa al principio de la primavera, especialmente en abril, simboliza la belleza de la naturaleza y el renacimiento de la vida como un nuevo comienzo. El culto a la flor de cerezo data de hace siglos, y ha sido una forma de expresar simpatía hacia otras culturas. En varios países pueden encontrarse árboles de cerezo en las capitales, como en Estados

Conclusiones.

A lo largo de este texto hemos comprobado la influencia de la tradición japonesa en la arquitectura de Ando, también la de la arquitectura que se hace en Occidente, y sobre todo en nuestro país. Quizá no sea necesario señalar lo que sin duda estará en el pensamiento de muchos: también grandes nombres de la arquitectura occidental del pasado inmediato, están en la «*memoria acumulada*» de Tadao Ando. Cómo no recordar el ascetismo de Adolf Loos, la rigurosidad de los detalles de Mies van der Rohe o el sentido poético de la luz y el orden de Louis Kahn.

Como podemos imaginar el pabellón de Tadao Ando representó en España una especie de punto de partida hacia el uso de otros materiales. Ese gusto por la combinación de elementos de dos estéticas tan dispares es lo que ha hecho de Ando un arquitecto con una marcada personalidad.

Unidos, que recibió 3 mil cerezos en 1912 y anualmente conmemora el Festival de las Flores de Cerezo en Washington. En HADLAND F., *Mitos y Leyendas de Japón*, Gijón, Satori Ediciones, 2008.



Su influencia en los arquitectos españoles es más que palpable, sobretodo en la figura de Alberto Campo Baeza quien es considerado como el líder del grupo de los “*Neo-Modernos*” madrileños.

Campo Baeza y Ando comparten su vinculación y gusto por las tendencias racionalistas. Asimismo ambos maestros no sólo deben ser estudiados desde una perspectiva occidental, sino más bien, debemos dejarnos llevar por el exotismo de Oriente e interpretar sus arquitecturas como una evolución mediante la cual combinan formas y materiales del movimiento moderno con principios estéticos y espaciales tradicionales japoneses, sobre todo en el modo de integrar los edificios en su entorno natural.

Ambos son unos magníficos defensores de la experiencia como base de todo conocimiento, a través de las lecciones del pasado han sabido crear un lenguaje arquitectónico propio, único que les define y les hace a la vez similares en el gusto por la definición de la belleza a través de la luz y el hormigón.

Su arquitectura es una arquitectura de la austeridad, donde unos pocos materiales, siempre los mismos, pierden su propia «materialidad» física, y donde la naturaleza no sólo penetra, sino que está. Luz, agua, y viento son entendidos así, como materiales de la arquitectura.



BIBLIOGRAFÍA.

ALAGÓN LASTE, J. M.: “El viaje sin viaje”. El conocimiento de la cultura japonesa a través del pabellón de Japón en la Exposición Universal de Sevilla 1992”, *Itinerarios, viajes y contactos Japón-Europa*, Peter Lang publishing group, 2013, pp. 17-34.

ANDO, T.: *Tadao Ando: conversaciones con Michael Auping* [versión castellana, Isabel Núñez]. Barcelona, Gustavo Gili, 2007.

ASENSIO, F.: *La nueva arquitectura. Atlas 1.0: Más de 2500 imágenes de arquitectura*. Barcelona, Atrium, 2005.

BOLITHO, H.: *Japón Meiji*. Madrid, Akal, 1991.

CAMPO BAEZA, A.:

(1994): “La belleza calma. La arquitectura de Tadao Ando expuesta en Madrid”, *Revista E.T.S., Arquitectura* (UPM), Nº 134, Departamento Proyectos Arquitectónicos, Madrid.

(2009): *Tadao Ando. La casa Koshino*. Libro del documental realizado por Rax Rinnekangas, Barcelona, Fundación Arquia Caja de Arquitectos, Colección: arquia, Nº 14.

CHAO, E.: “Tadao Ando un autodidacta con perfil espiritual”, *Revista IMCYC*, número 198, México, 2004, pp. 44-50.

DE LLANO, P.: “Tadao Ando sentado de verde”, *Diario El País*, Monterrey, México, 2013.

FURUYAMA, M.: *Tadao Ando / Masao Furuyama*. Barcelona, Gustavo Gili, 2000.

HADLAND, F.: *Mitos y Leyendas de Japón*. Gijón, Satori Ediciones, 2008.

JODIDIO, P.: *Architecture Now!*. Icons [versión castellana, LocTeam, S.L.]. Barcelona, Taschen, 2002.

RUIZ DE LA PUERTA, F.: *Lo sagrado y lo profano en Tadao Ando*. Texto de Félix Ruiz de la Puerta; dibujos de Josemia Hervás y Heras, Esteban Herrero Cantalapiedra. Madrid, Album Letras Artes, 1995.

SPEIDEL, M.: “Japanese Traditional Architecture in the Face of Its Modernisation: Bruno Taut in Japan”, *Questioning Oriental Aesthetics and Thinking Conflicting Visions of “Asia” under the Colonial Empires*, Kioto, International Research Center for Japanese Studies, 2011, pp. 93-111.

TAUT, B.; GARCÍA ROIG, M. (Ed.): *La casa y la vida japonesas*. Barcelona, Fundación Caja de Arquitectos, 2007.

VITRUBIO, M.: *Los Diez libros de Arquitectura*. Madrid, Alianza Editorial, 2004.

VV.AA.: “Pabellón de Japón, Expo’ 92, Sevilla (España)”, *Revista Domus*, Nº 739, Italia, 1992.

VV.AA.: “Tadao Ando: 1983-1992”, *Revista El Croquis*, Madrid, Nº 44-58, 1993.

ZABALBEASCOA, A.: *Tadao Ando: Arquitectura y Espíritu*. Col. “Monográfico Arquitectura”. Barcelona, Gustavo Gili, 1998.



WEBGRAFÍA.

Alberto Campo Baeza. Official Website.

[Recurso en línea]:

<http://www.campobaeza.com>

[Fecha de consulta: 10/03/2017].

Alberto Campo Baeza. [Recurso en línea]:

<http://www.plataformaarquitectura.cl/cl/office/alberto-campo-baeza>.

[Fecha de consulta: 11/03/2017].

Diario ABC. [Recurso en línea]:

http://sevilla.abc.es/sevilla/sevi-efimero-pabellon-expo-catapulto-arquitecto-201609122323_noticia.html

[Fecha de consulta: 10/03/2017].

Diario El País. [Recurso en línea]:

http://elpais.com/diario/1995/04/18/cultura/798156006_850215.html

[Fecha de consulta: 07/03/2017].

Expo'92 Official Website. [Recurso en línea]:

<http://www.expo92.es/inicio/index.php>

[Fecha de consulta: 18/03/2017].

Tadao Ando Architect & Associates.

[Recurso en Línea]:

http://www.tadao-ando.com/bio_E.html

[Fecha de consulta: 02/03/2017].

Tadao Ando. [Recurso en línea]:

<http://www.andotadao.org/>

[Fecha de consulta: 02/03/2017].

Tadao Ando. [Recurso en línea]:

<http://www.plataformaarquitectura.cl/cl/photographer/tadao-ando>

[Fecha de consulta: 07/03/2017].

The Pritzkerprize Architecture Official Website.

[Recurso en línea]:

<http://www.pritzkerprize.com/laureates/1995>

[Fecha de consulta: 03/06/2017].

Vanguardia. [Recurso en línea]:

<http://www.vanguardia.com.mx/articulo/tadao-ando-75-anos-en-busca-de-la-luz>

[Fecha de consulta: 15/03/2017].

Láminas.

Portada.

Tadao Ando y Alberto Campo Baeza.

Inaugurando su primera exposición en Europa.

Madrid, 1982. Fuente: Alberto Campo Baeza official website.

Lámina 2.

Tadao Ando en su estudio.

Fotograma documental "Tadao Ando:

Desde vacío hasta el infinito".

Lámina 3.

Palau Saint Jordi, Barcelona. Colección privada de la autora.

Lámina 4.

La Domus, Museo del Hombre en La Coruña.

Colección privada de la autora.

Lámina 5.

Parque Universitario de Santiago de

Compostela. Colección fotográfica de la

Universidad Santiago de Compostela.



Lámina 6.

Pabellón de Japón. Colección oficial de Expo '92 de Sevilla.

Lámina 7.

Casa Azuma (1976). Colección del CIAEH (Colegio de Ingenieros y Arquitectos de México).

Lámina 8.

Rokko Housing (1983). Colección del C.I.A.E.H (Colegio de Ingenieros y Arquitectos de México).

Lámina 9.

Casa Koshino (1980). Fuente: Atlas. La nueva arquitectura.

Lámina 10.

Iglesia de la luz (1989). Colección del C.I.A.E.H (Colegio de Ingenieros y Arquitectos de México).

Lámina 11.

Propuesta para la creación de un parque circular en la Zona Cero. Fuente: Tadao Ando Architect & Associates Official Website.

Lámina 12.

Entrega del premio Pritzker en 1995. Fotógrafo: Robert Landau.

Lámina 13.

Retrato de Alberto Campo Baeza. Fuente: Alberto Campo Baeza Official Website.

Lámina 14.

Casa Moliner en Zaragoza. Fotografía Javier Callejas.

Lámina 15.

Casa Olnick Spanu en Nueva York. Fuente: Plataforma de Arquitectura Official Website

Lámina 16.

Tadao Ando y Alberto Campo Baeza, Madrid. 1982. Fuente: Alberto Campo Baeza Official Website.

Lámina 17.

Tadao Ando con Ramiro Planas y Alberto Campo Baeza, Madrid. 1982. Fuente: Alberto Campo Baeza Official Website.

Lámina 18.

Logotipo Pabellón de Japón. Colección oficial de Expo '92 de Sevilla

Lámina 19.

Pabellón de Japón. Colección oficial de Expo '92 de Sevilla.

Lámina 20.

Esquema teatro Kara-za, Tokyo. Fuente: Revista Portable architecture.

Lámina 21.

Interior Pabellón de Japón. Colección oficial de Expo '92 de Sevilla.

Lámina 22.

Interior Pabellón de Japón. Colección oficial de Expo '92 de Sevilla.

Lámina 23.

Imagen de la mascota del Pabellón de Japón Expo '92. Fuente: todocolección.net

Lámina 24.

Imagen de Don Quijote y Sancho Panza del Pabellón de Japón Expo '92. Fuente: todocolección.net



Lámina 25.

Sección del Pabellón de Japón Expo '92.

Fuente: Tadao Ando Architect & Associates

Official Website.

Láminas 26 y 27.

Detalle Pabellón de Japón Expo '92. Fuente:

Tadao Ando Architect & Associates Official

Website.

**Portada: Tadao Ando y Alberto Campo
Baeza. Inaugurando su primera exposición en
Europa. Madrid, 1982. Fuente: Alberto Campo
Baeza official website.*

